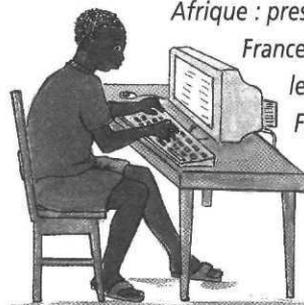




● Les livres africains pour la jeunesse : nouveaux titres

Auteurs, illustrateurs et éditeurs poursuivent sur leur lancée et c'est une belle vitalité que celle des livres africains pour jeunes, avec 130 nouveautés publiées entre la fin 1998 et avril 2000. La moitié de ces livres ont paru en Afrique : presque toutes les maisons d'éditions ont continué à publier pour les jeunes. Les co-éditions Afrique-France ou Afrique-Canada ont augmenté pour atteindre une vingtaine de titres, notamment grâce aux collections "Le Caméléon vert" et "Lire au présent". La quarantaine de titres restants ont été publiés en France, où l'intérêt pour les auteurs, les illustrateurs et la tradition africains persiste, donnant lieu à des créations et à des traductions de l'anglais (Afrique du Sud, Nigeria).



Quand je serai grand

Présence forte de l'illustration, intérêt toujours renouvelé pour les contes, renouveau des romans qui s'étaient faits rares les dernières années sont quelques traits de cette livraison qui porte attention à la vie quotidienne de l'enfant, aux problèmes rencontrés par les jeunes et par les jeunes filles en particulier, et qui aborde dans cinq livres la question des enfants confrontés à la guerre.

Livres d'images

LES FRUITS

Béatrice Gbado ; ill. Hector Sonon.-
Cotonou : Ruisseaux d'Afrique, 1999.-
[24 p.] : ill. coul. ; 20 x 20 cm. (J'apprends à colorier 1).- ISBN 99919 901 2 7 : 15 FF.

LES ANIMAUX DOMESTIQUES

Béatrice Gbado ; ill. Hector Sonon.-
Cotonou : Ruisseaux d'Afrique, 1999.-
[24 p.] : ill. coul. ; 20 x 20 cm. (J'apprends à colorier 2).- ISBN 99919 901 3 5 : 15 FF.

Ces rééditions de deux albums de coloriage en forme d'imagier parus en 1994 comportent quelques modifications. Ainsi, les couvertures sont en glacé brillant et reprennent l'un des éléments présentés dans l'album. Certains dessins ont été un peu modifiés. Les couleurs aussi changent parfois. Mais la différence notable se situe au niveau de la langue utilisée pour nommer fruits et animaux. Alors que l'ancienne édition ne comportait que du texte en français, la nouvelle édition comporte pas moins de 6 langues (dommage que les noms des langues ne soient pas précisés) : les mots en français, anglais et portugais sont placés en haut de l'image, alors que les noms en fon, dendi et yoruba (les trois

langues africaines les plus parlées au Bénin) sont placés en bas. S'il est vrai que le public touché par ces livres s'agrandit avec l'accroissement des langues utilisées, on peut se demander s'il est vraiment judicieux de surcharger autant des albums de coloriage annoncés pour les 2-4 ans. De plus, le texte aurait gagné en lisibilité avec des caractères d'imprimerie plus grands et adaptés aux enfants.

2-6 ans

B

BINDI-BINDI

Yvonne Monkam.-
Yaoundé : Clé, 1999.- 24 p. : ill. coul. ; 22 x 18 cm.- ISBN 2 7235 040 5 : 20 FF.

Un album attendrissant, ce premier livre d'images paru chez Clé. Bindi-Bindi, le petit oiseau, est né sans plumes ; il est triste de ne pas pouvoir voler comme ses camarades. Le chasseur Tani saura-t-il trouver une solution en lui proposant la garde de ses jumeaux ? Une histoire de solidarité et d'entraide présentée dans une mise en page très simple mais efficace : quelques phrases très courtes

sur fond blanc en page de gauche ; à droite, des illustrations dépouillées, dans des tons sombres qui font ressortir le jaune éclatant de l'oiseau. Le graphisme est suggestif et touchant. Une histoire douce pour les tout-petits.
À partir de 3 ans

B

♥ QUAND JE SERAI GRAND

Cyprien K.M. Akuete ; ill. Karim Diallo.-
Bamako : Le Figuier : Vanves : Edicéf, 1999.-
24 p. : ill. coul. ; 19 x 20,5 cm. (Le caméléon vert).- ISBN 2 84258 051 6 : 2 84129 606 7 : 1800 CFA, 24 FF.

"Je veux être grand", dit le petit enfant en imaginant tout ce qu'il pourra enfin faire et en affirmant ce qu'il veut devenir. En quelques tableaux simples et parlants - quand je serai grand, "je pourrai cueillir une mangue bien mûre rien qu'en tendant la main", quand je serai grand, "je pourrai étendre le linge sur les fils"... Il livre ses désirs, les désirs graves et essentiels d'un enfant qui veut grandir, exprimés avec justesse tant par le texte très concis que par l'illustration, servis par une maquette qui les met bien en valeur.

3-7 ans

B

NFO L'ENFANT QUI N'EN FAIT QU'À SA TÊTE

Ernest Mbanji Bawe.-
Yaoundé : Clé, 1999.- 24 p. : ill. coul. ; 22 x 18 cm.- ISBN 2 7235 0400 2 : 25 FF.

Un album attachant mettant avec grâce un petit bonhomme au centre du monde. Chercher de l'eau, écraser du maïs au moulin : Nfo voudrait bien faire ce que sa mère lui demande, mais il est tellement pressé, il a tellement envie de s'amuser... Sur le thème du petit garçon qui accumule les bêtises et en subit les conséquences, un texte simple accompagné de grandes illustrations très parlantes, au charme singulier : on a plaisir à y découvrir un cadre de vie camerounais. L'illustrateur a été choisi pour ce livre dans l'exposition "Amabhuku".

3-8 ans

B

POURQUOI JE NE SUIS PAS SUR LA PHOTO ?

Kidi Bebey ; ill. Christian Kingué Epanya.-
Yaoundé : Clé : Vanves : Edicef : 1999.- 23 p. : ill. coul. ; 19 x 20,5 cm. (Le caméléon vert).- ISBN 2 7235 0560 7 : 2 84129 634 2 : 1800 CFA, 24 FF.

"Où est-ce qu'on est quand on n'est pas né ?", se demande Titi, qui vient de réaliser qu'il n'apparaît pas sur toutes les photos de l'album familial. Durant toute une semaine, chaque jour, il interrogera quelqu'un de son entourage. Mais les premières réponses ne le satisfont pas, il continue donc de poser sa question jusqu'à ce que sa maman lui dise : "Tu étais quelque part dans mon esprit, comme une idée joyeuse. Tu étais mon secret et mon amour...". Un texte simple sur la question des origines et qui sonne vrai. Des illustrations très belles, emplies de vie et de couleurs.

À partir de 4 ans

B

AFI ET LE TAMBOUR MAGIQUE

Thécla Midiohouan ; Hector D. Sonon.-
Cotonou : Le Flamboyant : Vanves : Edicef, 1999.- 24 p. : ill. coul. ; 19 x 20,5 cm. (Le caméléon vert).- ISBN 2 909130 92 4 : 2 841296 05 9 : 1800 CFA, 24 FF.

Fuyant la guerre, Afi a perdu ses parents dans la foule. Épuisée par la fatigue et les larmes, elle s'endort au pied d'un arbre. Un vieil homme la découvre et la recueille chez lui. Ils

vivent heureux ensemble jusqu'au jour où le vieillard se rend compte que sa fin est proche. Il fait cadeau à Afi d'un tambour, en lui recommandant de taper trois fois dessus quand elle atteindra le premier carrefour... Un texte tout simple, touchant, empli d'émotions, tout en retenue. On est très loin des clichés faciles sur l'enfant perdu dans la tourmente de la guerre... Des aquarelles très belles, faites de grâce et de nuances, qui répondent au texte et l'enrichissent.

À partir de 4 ans

B

ISSA AU PAYS FOU

Annick Assémian.-
Abidjan : CEDA, 1999.- [26 p.] : ill. coul. ; 20,5 x 15 cm. (J'aime lire 3-6 ans).- ISBN 2 86394 336 7 : 25 FF.

Issa, enfant "solitaire et soucieux", a découvert un endroit "extraordinaire" dans la forêt, où les animaux ont tous "un physique spécial". Un jour, il se pose des questions sur ces animaux et rencontre le génie de la forêt auquel il fait part de son questionnement. Ce dernier s'étonne de cette interrogation, et Issa comprend qu'il ne faut pas "chercher à se compliquer la vie alors que tout est si simple"... L'intrigue de cette histoire manque singulièrement de conviction. Arrivé en fin de lecture, on déplore l'absence de quelque chose d'essentiel, quelque chose qui pourrait donner un sens à cette aventure...

À partir de 4-5 ans

M

KWELA, KWELA, JAMELA !

Niki Daly ; trad. Marie-France Floury.-
Paris : Hachette : Gautier-Languereau, 1999.- [16 p.] : ill. coul. ; 28,5 x 22 cm.- ISBN 2 01 390766 4 : 72 FF.

La coquetterie est la plus forte : Jamela, la petite fille chargée de surveiller un beau tissu en train de sécher, ne résiste pas à l'envie de parader dans les rues du Cap pour se faire admirer de tous. Et effectivement tout le monde, de la coiffeuse au restaurateur, en passant par le mécanicien, les enfants, Mme Zibi et ses poules, mais surtout Archie le photographe, tous l'admirent. Évidemment le splendide tissu ne résistera pas à l'épreuve et l'on sent poindre le drame... Tout finira pourtant par s'arranger. Une jolie histoire aux illustrations pleines de vie et de charme, rythmée par le refrain musical "Kwela, kwela !", le nom d'une musique jouée par les flûtistes des rues de la ville du Cap. (Aline Eisenegger)

4-7 ans

B



Kwela, Kwela, Jamela !

♥ PATOU LE ZÈBRE

Alain Lakoussan.-

Abidjan : Nouvelles Editions Ivoiriennes,
1999.- [22 p.] : ill. coul. ; 22 x 17 cm.- ISBN
284487 005 8 : 2000 CFA, 28 FF.

.....

D'où le zèbre tient-il ses rayures ? Cet album nous en propose une plausible explication. Tout en délicatesse et en poésie, l'illustration achève de convaincre le lecteur en le tenant sous le charme et la tendresse qu'elle dispense. L'illustrateur a été choisi pour ce livre dans l'exposition "Amabhuku"

4-8 ans

B

NELA À LA PÊCHE

Dr Odio et Inungu ; ill. Boyau Loyongo.-

[Kinshasa] : Saint-Paul Afrique, [s.d.].- 28 p. :
ill. coul. ; 26,5 x 20,5 cm.- [sans ISBN].

.....

Les enfants, dont la petite Nela, ont bien travaillé à l'école ; comme récompense, toute la famille va passer le dimanche à la pêche, à la ferme, avec leurs amis les Tina : le récit de cette journée à la campagne dégage bonne humeur et gaieté. On passe de la belle maison en ville aux paysages d'une ferme modèle avec sa faune luxuriante, ses animaux dans des enclos, ses grands bassins. Le texte, quelques phrases par page, est très lisible et alerte dans une mise en page agréable, aérée. Des illustrations sympathiques, pleines de gaieté, contribuent largement au plaisir de cette "partie de campagne".

Dans la même collection : *Nela au zoo*.

À partir de 5 ans

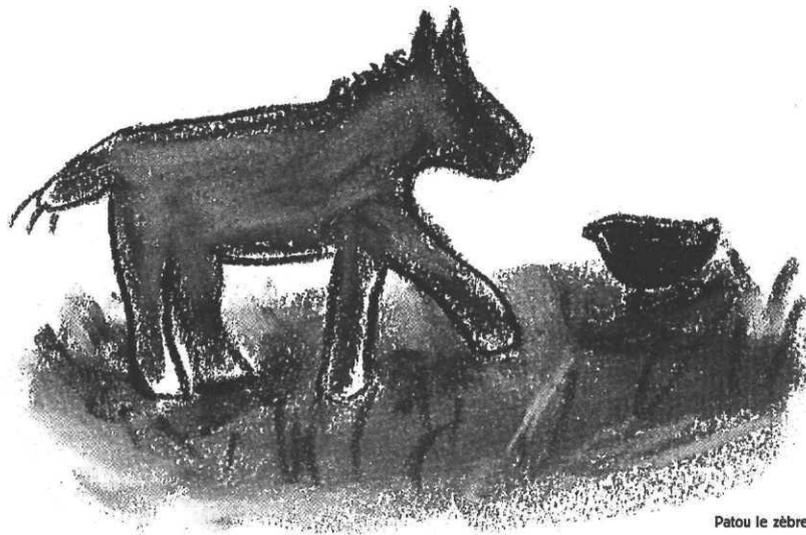
B

LOUBA LE PETIT FOOTBALLEUR

Sanodji Yombel Abiathar ; ill. Adji Moussa.-
N'Djaména : Réseau de lecture publique du
Tchad ; Vanves : Edicef, 1999.- 24 p. : ill.
coul. ; 19 x 20, 5 cm. (Le caméléon vert).-
ISBN 2 84129 622 9 : 1800 CFA, 24 FF.

.....

Louba a un rêve : devenir footballeur ! Il s'entraîne dès que possible, avec un ballon qu'il a fabriqué en utilisant une vieille chaussette et des morceaux de tissus. Quelle joie quand Mongo, l'entraîneur de l'équipe nationale des Jeunes Espoirs lui propose de jouer dans son équipe ! Rêve, réalité ?... L'histoire, racontée par Louba, est tellement convaincante qu'on est déçu d'apprendre qu'il raconte son rêve, et on se surprend à espérer que ce rêve se réalise... Un texte simple, vif, rapide, qui coule comme une histoire



Patou le zèbre

qu'on raconterait à un copain, servi par une illustration tout en mouvement qui sait traduire la passion du foot. Ce livre a été sélectionné pour l'exposition "Amabhuku".

À partir de 5 ans

B

♥ LA BELLE DEBÔ

Béatrice Lalinon Gbado ; ill. Ponce E. Kokou Zannou.-

Cotonou : Le Flamboyant ; Vanves : Edicef,
1999.- 24 p. : ill. coul. ; 19 x 20,5 cm. (Le
caméléon vert).- ISBN 2 90913 091 6 :
2 84129 619 9 : 1800 CFA, 24 FF.

.....

Le charme du féminin - une fois n'est pas coutume - pour cet album : dans un décor que crée à merveille l'illustration très picturale, l'histoire raconte tout simplement la fascination qu'exerce Debô la belle peulh sur Céci et Fémi, deux petites sœurs arrivées en vacances au village. Au détour, un salut à l'artisanat et aux leçons de beauté locales.

À partir de 5 ans.

B

♥ DANCING BAOBABIA / DANSE, BAOBABIA !

(bilingue anglais-français)

Bronwen Jones, trad. Jean-Claude Ménégos ;
ill. Adrienne Ihde.- Auckland Park : Ithemba
Publishing, 1997.- 28 p. : ill. coul. ;
31 x 21,5 cm.- ISBN 0 9584107 4 7 : 65 FF

.....

Un texte superbe dans sa simplicité, qui retrace le cours de la vie de la belle Baobabia, rythmé par ses danses et le cliquetis des bracelets ornant ses pieds... Des illustrations vivantes et gaies, aux couleurs éclatantes, mélange d'aquarelle et de crayonné, représentent des tranches de la vie de celle qui ne cessera jamais de danser, même après la naissance de ses petits-enfants, jusqu'à ne faire qu'un avec le baobab sous lequel elle racontait des histoires aux petits. Les textes en anglais et en français sont séparés par

une ligne de petits baobabs. En fin de volume, un petit dictionnaire.

Quelques mots de l'auteur, racontant la genèse de ce livre et sa fascination pour les baobabs clôturent le livre. Un ouvrage superbe, à déguster, qui trouvera un écho en chacun.

À partir de 5 ans

M

♥ PRINCE DE LA RUE

Dominique Mwankumi.-

Paris : L'école des Loisirs, 1999.- 37 p. : ill.
coul. ; 28 x 24,5 cm. (Archimède).- ISBN 2
211 05187 1 : 74 FF.

.....

Au Congo, dans les quartiers de Kinshasa, Shégué et Lokombe, deux enfants des rues, fouillent la décharge pour trouver les matériaux dont ils ont besoin pour fabriquer des jouets en fil de fer. Les illustrations lumineuses à l'aquarelle se déployant sur la double page traduisent poétiquement et avec une véritable magie, une atmosphère réelle.

L'album se termine, en musique, avec une note d'espoir reconfortante. Ce livre a été sélectionné pour l'exposition "Amabhuku".

5-8 ans

B

♥ NÉNÉ ET LA CHENILLE

Ousmane Diarra ; ill. Virginie Desmoulin.-

Bamako : Le Figuier ; Vanves : Edicef, 1999.-
23 p. : ill. coul. ; 19 x 20,5 cm. (Le caméléon
vert).- ISBN 2 84258 052 4 : 2 84196 07 5 :
1800 CFA, 24 FF.

.....

Néné est une petite fille bien moqueuse ! Sa rencontre avec la grosse chenille va lui servir de leçon de vie. Le texte, très simple, est plein de gaieté et d'entrain. Le lecteur se laisse entraîner par la malice de Néné et suit ses péripéties avec plaisir. La ritournelle de la chenille ajoute à cette impression de bonne humeur, tout en renforçant le rythme du récit. L'histoire est sympathique et les

illustrations viennent renforcer la qualité de l'album. Des collages très graphiques, dans des couleurs vives et chaudes, apportent une très grande lisibilité et un fort impact au récit. Enfin, l'ensemble est présenté dans une belle mise en page, elle aussi très colorée et très lisible.

À partir de 6 ans

B

LOLA ET KOLO-KOLO, LE POISSON-CHAT

Dr Odio et Inungu ; ill. Boyau Loyongo.- [Kinshasa] : St. Paul Afrique, [s.d.].- 12 p. : ill. coul. ; 26,5 x 20,5 cm.- [sans ISBN].

Plus qu'un conte, cet album grand format qui accorde une large place à l'illustration, cherche à illustrer une morale transmise par un proverbe ("quand tu donnes une seule arachide à la terre, la terre te retourne dix fois plus"). L'histoire inventée paraît bien faible pour agrémenter le message visé : Lola, une jeune fille, perd son pagne en se baignant avec ses amies dans la rivière ; c'est Kolo-Kolo, le poisson-chat qu'elle nourrit depuis qu'elle est toute petite, qui vient la sortir d'embarras. L'intrigue est donc bien mince et le texte, pourtant limpide, perd tout son intérêt. Les illustrations réalistes présentent les

jeunes fille dans une végétation luxuriante.

À partir de 6 ans

B

LE RETOUR DE LA VOLEUSE DE SOURIRES

Fatou Keïta ; ill. Claire Mobio.- Abidjan : Nouvelles Éditions Ivoiriennes, 1999.- [32 p.] : ill. coul. ; 22 x 17 cm.- ISBN 2 84487 024 4 : 35 FF.

Vous avez raté *La voleuse de sourires* ? Que cela ne vous empêche pas de lire *Le retour de la voleuse de sourires*. Les premières pages de l'album retracent les aventures de la sorcière

voleuse de façon très vivante, en interpellant le lecteur. Une fois le point fait sur le passé, on se plonge dans les déboires de cette sorcière allergique aux sourires des enfants, sourires qu'elles veut capturer grâce à son sifflet magique... Mais évidemment rien ne se déroulera selon ses plans... Un texte sympathique, servi par des illustrations humoristiques versant parfois dans la caricature (à noter à ce propos les petits textes marqués sur les affiches, cartes ou pots de crème dans la chambre de la sorcière).

À partir de 7 ans

B/M



Néné et la chenille

Histoires illustrées

♥ HERY ET LES MONSTRES / HERY SY NY ZAVA-MAMPATAHO-TRA. Conte malgache

(bilingue français-malgache)
François Pacquement, texte malgache Noro Andriamiseza ; ill. Elodie Dao.- Paris : L'Harmattan, 1999.- 16 p. : ill. coul. ; 18,5 x 20,5 cm.- ISBN 2 7384 7399 7 : 38 FF.

Hery, un petit garçon de six ans, redoute de quitter sa maison. Il craint les monstres qui pourraient l'attaquer... mais trouvera chez une vieille femme et chez son père de jolies manières pour exorciser sa peur. Le récit, sur plusieurs registres, descriptif (même documentaire), poétique, narratif, préserve son unité et son style. Les illustrations à l'aquarelle, elles aussi poétiques, restituent bien le paysage, les sentiments de peur, le caractère

intemporel de l'histoire. L'impression de douceur domine, même si les monstres restent fidèles à leur image de bêtes terrifiantes. La maquette présente d'une façon claire et lisible les versions française (en noir) et malgache (en marron) du texte.

À partir de 6 ans

B/M

♥ LES PETITS ACROBATES DU FLEUVE

Dominique Mwankumi.- Paris : L'école des loisirs, 2000.- 37 p. : ill. coul. ; 28 x 25 cm. (Archimède).- ISBN 2 211 056 77 6 : 79 F.

Dans ce nouvel album, tout autant que dans les précédents (*La pêche à la marmite* et *Prince de la rue*), Dominique Mwankumi sait à merveille, en partant de l'observation

de faits quotidiens - ici l'équipée de petits piroguiers vers le grand "bateau-marché" naviguant sur le fleuve Congo à Sakata - ouvrir par la magie de son illustration des perspectives d'une grande beauté, créer un univers poétique singulièrement prenant. Un magnifique itinéraire de lecture s'offre au regard, le portant de la simplicité du texte racontant au plus près du vécu les affres et les plaisirs de l'équipée, à la contemplation envoûtante des grands tableaux qui lui font écho, dans une perspective toujours renouvelée et saisissante. Les nuances rares des bleus et des turquoises de l'eau se marient aux déclinaisons de l'ocre, du rouge, du brun. Un magnifique album qui est aussi un livre d'art.

À partir de 6 ans

B

L'AVENTURE DE MONSIEUR ANANAS

Annick Assémian.-

Abidjan : Nouvelles Éditions Ivoiriennes, 1999.- 23 p. : ill. coul. ; 22 x 17 cm. ISBN 2 911725 85 9 : 35 FF.

Après ses sœurs, la banane et la mangue (Voir *L'aventure de Madame Banane*, *L'aventure de Madame Mangue*, aux NED), Monsieur Ananas est ici investi de la lourde tâche de ramener dans le droit chemin, le paresseux propriétaire d'un champ, entraînant ses frères à la révolte. Dans le champ voisin, il faut le dire, les mêmes fruits s'épanouissent à merveille... L'histoire est une claire injonction à lutter contre la paresse. Raisonnablement, peut-on penser qu'un tel scénario soit crédible et passe auprès des enfants ? Pesanteur et inadéquation - il n'est pas dans les attributions d'un enfant de cultiver un champ d'ananas - ne rendent pas vraiment convaincant cet album largement illustré. Peut-être l'expédition punitive des ananas dans sa représentation débridée, fera-t-elle rire malgré tout.

À partir de 7 ans

M

AKISSI REINE D'UNE NUIT

Annick Assémian.-

Abidjan : CEDA, 1999.- [31 p.] : ill. coul. ; 20,5 x 15 cm. (Histoires merveilleuses 7-10 ans).- ISBN 2 86394 338 3 : 27,5 FF.

Akissi, une fille parfaite sur tous les plans, qui fait la joie de ses parents et de sa maîtresse, rêve une nuit d'une forêt où elle rencontre des "femmes-feuilles", une statue de "singe de pierre", une "immense statue de bois" représentant un homme dans laquelle elle s'engouffre par l'entrée mystérieuse placée entre ses cuisses, portée par une force mystérieuse. Elle y trouve des hommes et des femmes gigantesques et assiste à une fête. À la sortie, elle découvre un éléphant, monte dessus et rentre chez elle. Elle "est consciente d'avoir fait un beau rêve, qu'elle pourra raconter à sa maman chérie et à son papa adoré". Texte sans réel intérêt qui, fondé sur le prétexte du rêve, évoque des éléments sans lien entre eux, sans souci de cohérence ou de logique interne de l'histoire... Vocabulaire conformiste et gentillet sans signification symbolique recevable.

À partir de 7 ans

M

PETIT POUSSIN MÉCANIQUE

Annick Assémian.-

Abidjan : CEDA, 1999.- [40 p.] : ill. coul. ; 20,5 x 15 cm. (Histoires merveilleuses 7-10 ans).- ISBN 2 86394 337 5 : 27,5 FF.

Le thème du "petit jouet que personne n'achète et qui s'ennuie au magasin" trouve une nouvelle illustration dans cette histoire, qui met en scène un petit poussin mécanique oublié sur une haute étagère et qui va être choisi par Koffi, le seul enfant à regarder "beaucoup vers le haut". Petit poussin fait un cauchemar, voit un monstre foncer sur lui. Au réveil, la Lune le rassure, et Petit Poussin promet de "mieux se tenir à l'avenir" et se rendort en sachant qu'il n'aura plus jamais peur puisqu'il est "aimé et protégé"... Un texte très descriptif, trop long, imprégné de moralité, manquant de cette force de conviction qui nous ferait adhérer à l'histoire... On a du mal à cerner les motivations de l'auteur, qui nous offre un récit conventionnel et prévisible que l'intérêt de certaines illustrations pleine page n'arrive même pas à racheter.

À partir de 7 ans

M

UN SI MÉCHANT ROI

Gina Dick ; ill. Moussoun Téki.-

Abidjan : CEDA, 1999.- 40 p. : ill. coul. ; 20,5 x 15 cm. (Histoires merveilleuses 7-10 ans).- ISBN 2 86394 339 1 : 27,5 FF.

Les consignes du roi tout-puissant sont claires : tout le monde doit le vénérer. Il est interdit de croire en Dieu et de prononcer son nom. Mais Leibavi, "le plus pauvre et le plus obstiné du royaume" ne peut obéir et continue d'invoquer Dieu. Mis au courant, le roi décide de faire exécuter Leibavi dans trois jours. La veille de son exécution, Leibavi prie pour qu'un miracle ait lieu. Dieu ne le décevra pas... Une histoire à forte connotation éducative et religieuse, renforcée par la morale en fin de volume qui met l'accent sur la nécessité de garder sa foi et de croire en un seul Dieu. L'illustration, très présente et forte, dans des tonalités lumineuses, joue un rôle important. À la fin, un lexique explique les mots difficiles.

À partir de 7-8 ans

B/M



Les petits acrobates du fleuve

LE RÊVE DE KIMI

Josette Abondio ; ill. Les studios Zohoré.-
Abidjan : NEI : NETER, 1999.- 32 p. : ill. coul. ;
21,5 x 16,5 cm.- ISBN 2 84487 023 6 : 2
910088 14 6 : 35 FF.

.....

Du fond de son sommeil, Kimi entend un bruit, et elle rêve : d'Hamidou le jardinier, des oiseaux chantant le lever du jour, de sa maman, des repas pas très bons de la cuisinière, d'un voyage en voiture avec toute la famille, du conte du mouton trompé par le chauffeur malhonnête... jusqu'à ce qu'elle se réveille enfin, pas dans son lit en ville mais chez sa grand-mère au village qui balayait la cour : c'était ça, le bruit ! Les images de la fillette endormie alternent avec celles, encadrées de noir, des rêves ; ce sont des dessins gais, très colorés qui viennent bien en complément du texte pour traduire de façon vivace et plutôt réussie une tranche de vie onirico-quotidienne.

7-11 ans

B/M

TAKANA

Idrissa Kéita ; ill. Nouhoum Madani Traoré dit Banouh.-
Bamako : Jamana, 1999.- 20 p. : ill. coul. ;
21,5 x 18 cm.- ISBN 2 910454 66 5 :
1000 CFA, 25 FF.

.....

Kamar, un garçon beau, intelligent et très pauvre, refuse par fierté de se présenter aux compétitions des jeunes : à la fin des jeux la plus belle fille du royaume de Takana va choisir son mari parmi les participants et Kamar a peur de se ridiculiser dans sa tunique toute vieille. Suite à une histoire

racontée par sa grand-mère Sido (conte animalier inséré dans le récit), Kamar change d'avis et se porte candidat. C'est lui que Massi choisira comme mari. Le couple, alors adopté par le roi et la reine de Takana, succèdera à la famille royale. Précédé et suivi d'un mot personnel de l'auteur, ce récit en forme de conte, qui coule bien, a une forte connotation morale : le besoin de cultiver le courage, la persévérance, la connaissance et la bonté de cœur pour sortir de la pauvreté. La mauvaise impression nuit à la qualité des illustrations, qui accompagnent bien le texte.

À partir de 8-9 ans

M

L'ENFANT ET LE VARAN / NEW FRIENDS : A STORY OF CARING AND GROWTH

(bilingue français-anglais)
Maty Thioune ; ill. Moustapha Ndiaye ; trad.
Ayi Kwei Armah.-
Popenguine : Per Ankh, 1996.- 25 p. : ill.
coul. ; 29,5 x 21 cm.- [sans ISBN] : 3000 CFA,
50 FF.

.....

Une histoire intéressante, dans une présentation bilingue, en grand format. Un jeune garçon, Mignane, est passionné de bandes dessinées. Il passe des heures à lire ses illustrés, à s'identifier aux "super-héros" et à leur code d'honneur. Un jour, il est confronté à une situation particulière : achever d'une pierre un varan blessé comme peuvent le faire les héros avec les monstres, ou le soigner selon la loi qui veut qu'un héros n'attaque jamais un ennemi en situation de faiblesse... La mise en page aérée, la répartition claire

en chapitres et la numérotation des paragraphes, permettent de bien suivre le récit. Le sujet - la lecture de BD et l'identification du lecteur aux héros - est original, bien traité. Les illustrations en couleur, telles des images fixées, sont attachantes par leur style.

À partir de 9-10 ans

M

DIARA ET LE SOLEIL

Anne Dogbé ; ill. T. Cony.-
Lomé : Akpagnon : Agence de la
Francophonie-BRAO, 1996.- 25 p. : ill. coul. ;
26,5 x 19 cm.- ISBN 2 86427 040 2 :
3000 CFA, 60 FF.

.....

Diara aime tellement le soleil qu'il part à sa rencontre. Arrivé au pied du manguier d'où il voit sortir le soleil chaque matin, quelle déception : le soleil est allé sortir plus loin ! Diara marche, marche, rencontrant le hibou, le lézard, l'eau, mais jamais le soleil, et finit par faire le tour de la terre et rentrer tristement chez lui... Mais les hirondelles emportent Diara au-dessus des nuages et là, il rencontre le soleil, son ami de qui il ne peut pas se rapprocher, mais dont la douce chaleur l'accompagnera toujours. Le récit de ce voyage personnel (qui a reçu le 3^{ème} prix du 4^{ème} concours ACCT de littérature africaine pour enfants) se déroule convenablement mais sans l'efficacité qu'il laissait espérer... Les nombreuses illustrations, dans leur maladresse, savent l'accompagner (mais le dessin du manguier de Diara est différent au début et à la fin du livre...). Papier glacé, maquette plutôt rudimentaire.

10-15 ans

M

Bandes dessinées

LES AVENTURES D'IGAL CHIDAD

Osman Houssein Barkadleh.-
Djibouti : Rift Valley, 1998.- 36 p. : ill. ; 21 x
14,5 cm.- [sans ISBN] : 8 FF.

.....

Igal Chidad est le héros poltron d'aventures comiques d'un conte somali. Tout lui fait peur : sa propre ombre, son troupeau de moutons, un lombric dans sa moustache, son fils (encore bébé)... Il est la risée de son petit village situé dans la

Corne de l'Afrique. L'intrigue manque toutefois d'épaisseur et lorsque l'on connaît mal ce personnage que l'on devine réputé dans sa culture, on a du mal à rire. Les vignettes en noir et blanc, parsemées de quelques gags, donnent à voir les paysages et l'habitat de l'Afrique de l'Est. À noter quelques fautes d'orthographe et de concordance de temps.

À partir de 9 ans

M

SARY GASY

Mada-BD Kolontsaina.-
Antananarivo : Mada-BD, 1999.- 56 p. : ill. ;
30,5 x 21 cm.- [pas d'ISBN] : 50 FF.

.....

Cet album, à notre connaissance le second fruit d'une coopération entre des bédéistes malgaches et les responsables du Centre Culturel Français d'Antananarivo (le premier album, *Aventures dans l'Océan Indien*, était paru en 1985) nous

permet de découvrir le travail des bédésistes faisant partie de l'association "Mada-BD Kolontsaina", née en 1993. Des histoires courtes, sur plusieurs planches, présentent une diversité de styles et de thèmes : l'histoire malgache ou ses légendes, le fantastique, l'environnement... Une BD intéressante qu'on voudrait voir suivie de nombreuses autres publications, notamment d'albums individuels...

À partir de 12 ans M

CAP SUR TOMBOUCTOU

Liliana Lombardo, Nohé ; ill. Elcé.- Abidjan : Nouvelles Éditions Ivoiriennes : Les éditions d'Ako, 1999.- 45 p. : ill. coul. ; 30 x 21 cm. (Les nouvelles aventures de Kimboo).- ISBN 2 84487 016 3 : 4000 CFA, 40 FF.

Placée sous le signe de l'humour et de l'aventure, cette BD raconte les péripéties de Kimbo, toujours accompagné de son perroquet Ako, qui va, avec ses amis, poursuivre et faire arrêter des trafiquants de femmes et de drogue. Mais le vrai sujet de cette BD est le sida. On en parle directement, sans faux-fuyant, en appelant les choses par leur nom et en donnant des informations véridiques sur la transmission du virus et les moyens de s'en protéger, le tout bien inscrit dans la fluidité de l'histoire et porté par l'humour qui empêche le sujet de devenir pesant. Un très bon moyen de sensibiliser les jeunes à un fléau très présent.

À partir de 12-13 ans. M/A



Cap sur Tombouctou

LES SAO. Tome 1

Adji Moussa.- N'Djaména : Réseau de Lecture Publique du Tchad, [s.d.]- 49 p. : ill. ; 30 x 21 cm.- [sans ISBN].

Cette BD en noir et blanc retrace la vie de deux frères et une sœur Sao au lendemain du déluge. Les Sao, selon la tradition tchadienne qui veut que l'arche se soit arrêtée non loin du lac Tchad, sont un peuple de géants : d'une main, ils peuvent barrer des rivières... En montant dans l'arche, alors que "les partisans de Noé" prennent avec eux des animaux de valeur, les trois Sao (souvent appelés les trois frères dans le texte) préfèrent emmener un varan. Puis nous les suivons dans leurs aventures, chasses et pêches, rythmées par les apparitions du varan, devenu en quelque sorte leur génie protecteur, et assistons à la rencontre de chaque Sao avec un humain (de taille normale) qui deviendra son époux ou épouse. Les dessins en noir et blanc ont souvent un côté humoristique, comme dans l'illustration pleine page représentant un Sao marchant, sa toute petite femme assise sur ses épaules... Les aventures des descendants de ces trois Sao formeront-elles la trame du tome 2 des *Sao* ?

À partir de 13 ans M

FARAFINA EXPRESS

Karine Saleh, Karim Dahou, Yann Nachtman ; ill. El Hadj Sidy Ndiaye.- Dakar : Enda Éditions, 1998.- 90 p. : ill. coul. ; 29 x 21 cm.- ISBN 92 91 30 023 3 : 1000 CFA.

Bab's est accusé d'avoir "enceinté" la fille du chef de quartier. Il a beau clamer son innocence, personne ne le croit. Au même moment, un message de détresse est entendu à la radio : Maguette Fall, dit Max, un oncle que Bab's n'a jamais connu puisqu'il avait disparu depuis 18 ans, se

trouve à Kinshasa et a besoin d'aide. Ce sera l'occasion pour Bab's de s'éloigner un peu de Dakar en partant à la recherche de Max... Durant ce voyage de Dakar à Kinshasa, il vivra des situations diverses, parfois extrêmes, qui le formeront. Le but de cette BD, parsemée d'expressions typiques de chaque région traversée, est de mettre en garde les jeunes contre les dangers qui les guettent et de leur faire prendre conscience de leurs responsabilités. Ainsi, plusieurs thèmes "forts" sont abordés au fil des pages : l'utilisation du préservatif, le recyclage, la protection de l'environnement, la fidélité en amour, les méfaits de l'alcool et des jeux de hasard... Beaucoup de choses concentrées dans un seul album ! La BD aurait peut-être gagné en force si la visée informative et pédagogique avait été moins évidente... Qualité de l'impression pas toujours bonne, notamment au niveau des couleurs.

À partir de 13-14 ans M

ARAWELO LA REINE DIABOLIQUE

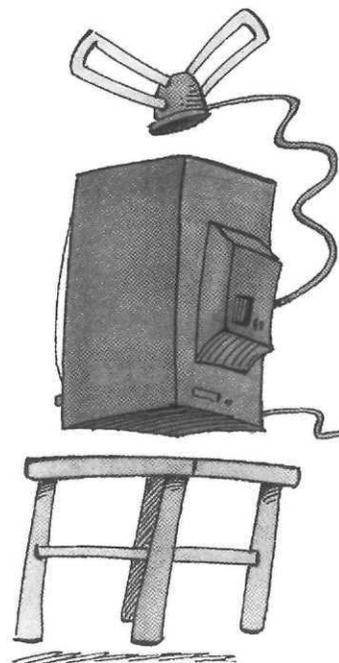
Osman Houssein Barkadleh.- Djibouti : Rift Valley, 1999.- 49 p. : ill. ; 21 x 14,5 cm.- [sans ISBN] : 8 FF.

Cette bande dessinée petit format débute d'une façon originale : Arawelo, une belle jeune fille, réagit contre sa condition de femme. Mais très vite sa révolte devient tyrannique ; Arawelo prend le pouvoir aux hommes et commande de les faire castrer... Plus loin, elle éborgne son petit-fils parce qu'il est un garçon. Le texte - à noter quelques fautes - est volontiers misogyne, notamment lors de la dernière tirade de la femme despote et sur la quatrième de couverture ("l'histoire d'une reine despote, symbole du caprice et de l'esprit diabolique d'une femme"). Les illustrations, en noir et blanc, sont parfois un peu sombres et confuses. À lire avec un esprit critique développé.

À partir de 14 ans M

ENFIN LIBRES !

Stephen Francis, Harry Dugmore ; ill. Rico Schacherl ; trad. Marc de Hutten.- Issy-Les-Moulineaux : Vents d'Ouest, 1998.- 64 p. : ill. ; 29,5 x 22,5 cm. (Madame et Ève, tome 1).- ISBN 2 8696 7676 X : 58 FF.



Votez Madame et Ève

VOTEZ MADAME ET ÈVE

Stephen Francis, Harry Dugmore ; ill. Rico Schacherl ; trad. Marc de Hutten.- Issy-Les-Moulineaux : Vents d'Ouest, 1998.- 64 p. : ill. ; 29,5 x 22,5 cm. (Madame et Ève, tome 2).- ISBN 2 8696 7695 6 : 58 FF.

LA COUPE EST PLEINE

Stephen Francis, Harry Dugmore ; ill. Rico Schacherl ; trad. Marc de Hutten.- Issy-Les-Moulineaux : Vents d'Ouest, 1999.- 64 p. : ill. ; 29,5 x 22,5 cm. (Madame et Ève, tome 3).- ISBN 2 8696 7775 8 : 58 FF.

On est dans l'"avant-Mandela", l'Afrique du Sud change : il n'est plus "politiquement correct" de parler d'apartheid ou d'avoir des attitudes racistes ! Cela implique pour Madame, une bourgeoise blanche pleine de bonne volonté, de réajuster son comportement envers Ève, qui passe du statut de domestique noire à celui de "coordinatrice de maintenance ménagère". Mais les préjugés et les idées toutes faites ont la vie dure... Quelle meilleure façon de refléter cette nouvelle Afrique en mutation que de mettre en scène Madame et Ève, que ce soit durant les élections présidentielles, la visite de la mère de Madame (qui a du mal à se faire aux changements) ou tout simplement la vie au quotidien... Des strips qu'on dévore, pleins d'humour corrosif, publiés à l'origine dans un quotidien. On peut les retrouver sur le net en version originale : www.mg.co.za/mg/

À partir de 14 ans

M

PALABRES AU TCHAD

[N'Djaména] : Centre Culturel Français de N'Djaména : Réseau de lecture publique, 1996.- [48 p.] : ill. ; 30 x 21 cm.- [sans ISBN].

Ce recueil est le fruit d'une collaboration entre plusieurs organismes au Tchad. Les histoires courtes s'étalant sur une ou plusieurs planches traitent de sujets aussi variés que la conquête de Kouka par Rabah en 1893, les aventures d'Absala en mal de cause à défendre, les infidélités de Madji mariée à un vieux combattant, les mariages précipités, le concubinage, la cupidité... Ce premier album tchadien de BD - il aurait gagné à une relecture - permet de découvrir le travail des jeunes auteurs-dessinateurs du Tchad.

À partir du 14-15 ans

M

MANDRILL. Tome 2 : LES MARIÉES DE SAINT-LÔ

Frank Giroud ; Barly Baruti.- Grenoble : Glénat, 1999.- 48 p. : ill. coul. ; 21,5 x 29,5 cm. (Bulle noire, Mandrill).- ISBN 2 7234 2717 X : 58 FF.

L'affaire débute par une découverte macabre : une femme vêtue d'une robe de mariée, tenant un bouquet de fleurs colorées à la main, est retrouvée morte. L'avocat Mandrill reconnaît cette femme : elle lui avait sauvé la vie pendant la résistance. L'enquête commence. Bientôt un

autre corps est trouvé dans les mêmes conditions... Une intrigue convaincante, qui plonge ses racines dans la seconde guerre mondiale, par un illustrateur congolais reconnu.

À partir de 14-15 ans

M/A

EXPLOSE LA CAPOTE ! HISTOIRES D'UNE CHAUSSETTE TROPICALE

BD Boom.- Gabon : BD Boom, 1999.- 47 p. : ill. coul. ; 28,5 x 22 cm.- [pas d'ISBN].

Cette bande dessinée - au titre évocateur ! - réalisée à la demande du Ministère de la Santé Publique du Gabon, a été conçue pour informer les lycéens des risques de contamination par les maladies sexuellement transmissibles - le sida en particulier - durant les rapports non protégés. Des histoires courtes sans peur des mots ni des images, s'étalant sur plusieurs planches, mettent en scène le préservatif sur un ton très humoristique qui s'adresse à un public averti. Un bon moyen pour sensibiliser les adolescents aux risques de contagion par le virus du sida tout en leur expliquant comment se protéger. Un album réalisé par des bédéistes gabonais qu'on avait déjà eu l'occasion de découvrir dans la revue *BD boom* (Voir la rubrique "La vie des revues").

À partir de 15 ans

M